

**UGOVOR O KORIŠTENJU TERMINALA
ZA UKAPLJENI PRIRODNI PLIN**

NACRT

Ovaj Ugovor o korištenju Terminala za UPP (dalje kao: **Ugovor**) sklopljen je [*] („Datum sklapanja“), od strane i između:

- (1) **LNG Hrvatska d.o.o.**, društvo s ograničenom odgovornošću, sa sjedištem na adresi Prikešte 29, Omišalj, Hrvatska, registrirano pri Trgovačkom sudu u Rijeci pod brojem 080733282, OIB: 53902625891 („**Operator terminala za UPP**“); i
- (2) [*], društvo registrirano u [*] s [registriranim/glavnim] sjedištem na adresi [*], OIB: [*] („**Korisnik terminala za UPP**“).

Operator terminala za UPP i Korisnik terminala za UPP mogu se ovdje zajedno nazivati „**Stranama**“, a svaki pojedinačno kao „**Strana**“.

PRI ČEMU

- (A) Operator terminala za UPP razvija, gradi te će biti vlasnik i upravljati terminalom za UPP-a na otoku Krku u Republici Hrvatskoj („**Terminal za UPP**“), gdje će se UPP istovarivati, privremeno skladištiti i ponovno uplinjavati u Plin („**Projekt**“);
- (B) Korisnik terminala za UPP zainteresiran je za primanje Usluge prihvata i otpreme UPP-a od strane Operatora terminala za UPP;
- (C) Operator terminala za UPP želi pružati Usluge prihvata i otpreme UPP-a Korisniku terminala za UPP, sukladno ovdje izloženim uvjetima;

**TERMINAL USE AGREEMENT
OF LIQUEFIED NATURAL GAS TERMINAL**

DRAFT

This Terminal Use Agreement (hereinafter: **the Agreement**) is made and entered into on [*] (the “**Execution Date**”), by and between:

- (1) **LNG Hrvatska d.o.o.**, a limited liability company, seated in Prikešte 29, Omišalj, Croatia, registered at Commercial Court in Rijeka under the number 080733282, personal identification number (“OIB”): 53902625891 (“**Operator**”); and
- (2) [*], a company registered in [*] with its [registered/head] office at [*], personal identification number (“OIB”): [*] (“**Terminal User**”).

Operator and Terminal User may be referred to herein collectively as the “**Parties**” and each individually as a “**Party**”.

WHEREAS

- (A) Operator is developing, constructing, and will own and operate an offshore LNG receiving terminal facility near the island of Krk in the Republic of Croatia (the “**Terminal**” as it is defined in the ROO), whereby liquefied natural gas (“**LNG**”) will be unloaded, stored and regasified into Gas (the “**Project**”);
- (B) Terminal User is interested in receiving the LNG Regasification Services from Operator;
- (C) Operator desires to make such LNG Regasification Services available to Terminal User in accordance with the terms hereof;

<p>(D) Ovaj Ugovor sadrži uvjete koji reguliraju davanje pristupa postrojenju Terminala za UPP i korištenje Usluga prihvata i otpreme UPP-a;</p> <p>(E) Ovaj Ugovor se sklapa sukladno Pravilima korištenja terminala za UPP čiji su sastavni dio Prilog I. Opći uvjeti i Prilog II. Politika raspodjele prirodnog plina (Narodne novine, broj [X],) (Pravila korištenja terminala za UPP objavljena u Narodnim novinama broj [X] i njihove kasnije izmjene i dopune dalje u tekstu: Pravila).</p> <p>STOGA, Strane ovime ugovaraju kako slijedi:</p> <p style="text-align: center;">Članak 1. DEFINICIJE I TUMAČENJE</p> <p>(1) Pojmovi korišteni u ovom Ugovoru imaju značenje utvrđeno propisima kojima se uređuje energetski sektor i tržište plina.</p> <p>(2) Osim ako je izričito navedeno drugačije, bilo koja referenca u ovom Ugovoru na:</p> <p>a) riječi i izraze napisane velikim početnim slovom ili drugačije definirane, a koji se koriste u ovom Ugovoru, ima značenje koje im je dodijeljeno u Pravilima ;</p> <p>b) riječi koje označavaju jedninu također uključuje i množinu i obrnuto, ovisno o kontekstu;</p> <p>c) svaki trošak znači bilo kakav izdatak, davanje ili trošak koji je razumno nastao, uključujući sve razumne pravne izdatke, davanja i troškove;</p> <p>d) isplate, izdaci ili bilo koji drugi novčani iznosi izraženi su u eurima (€). U odnosu na Korisnike terminala za UPP koji imaju sjedište u Hrvatskoj, takvi iznosi će biti plativi u kunskoj protuvrijednosti, prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke („HNB“), važećem na dan izdavanja računa.</p>	<p>(D) This Agreement sets out the terms and conditions governing the procurement of access to the Terminal facility and the provision of LNG Regasification Services;</p> <p>(E) This Agreement is concluded in accordance with the Rules of Operation of Liquefied Natural Gas Terminal, whose integral parts are Schedule I. General Conditions and Schedule II. Natural Gas Allocation Policy (Official gazette no. [X]) (Rules of Operation of Liquefied Natural Gas Terminal published in Official gazette no. [X] and its subsequent amendments hereinafter: ROO) .</p> <p>NOW THEREFORE, the Parties hereby agree as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 1 DEFINITIONS AND INTERPRETATION</p> <p>(1) Terms which are used in this Agreement have meaning which is determined by the legislation which governs the energy sector and gas market.</p> <p>(2) Unless expressly indicated otherwise, any reference in this Agreement to:</p> <p>a) capitalised or otherwise defined words and expressions used in this Agreement shall have the meaning ascribed to them in the ROO;</p> <p>b) words importing the singular only also include the plural and vice versa where the context requires;</p> <p>c) any expense means any kind of cost, charge or expense reasonably incurred, including all reasonable legal costs, charges and expenses;</p> <p>d) payments, costs, or any other monetary amounts shall be to such amounts in EUR (Euro). With regard to Terminal Users which have their registered seat in Croatia, such amounts shall be payable in HRK (Kuna) counter value calculated based on the middle exchange rate of Hrvatska Narodna Banka (“HNB”), applicable on the date of invoice.</p>
--	---

<p>(3) Osim ako je izrijekom navedeno drugačije, referenca u ovom Ugovoru na:</p> <p>(a) „Prilog“ je referenca na prilog ovog Ugovora;</p> <p>(b) „Članak“ je referenca na članak ovog Ugovora;</p> <p>(c) „COD“ je datum na koji Terminal za UPP može početi sa radom, i to: dan koji slijedi nakon datuma kada Operator terminala za UPP dostavi pisanu obavijest Korisniku terminala za UPP o uspješnom puštanju u rad Terminala za UPP i dostavi Korisniku terminala za UPP: (i) certifikat koji potvrđuje da Terminal za UPP udovoljava karakteristikama i standardima izvedbe Terminala za UPP; i (ii) presliku izvršne uporabne dozvole izdane od strane nadležnog tijela u odnosu na Terminal za UPP. Predmetnu obavijest i dokumentaciju će Operator terminala za UPP dostaviti Korisniku terminala za UPP putem elektroničke pošte na e-mail adresu označenu u članku 12. ovog Ugovora i putem preporučene pošte ili kurirske službe, te se smatra da su uredno dostavljeni Korisniku terminala za UPP istekom 2 dana od dana kada je pošiljka predana poštanskom uredu ili kurirskoj službi radi dostave Korisniku terminala za UPP.</p>	<p>(3) Unless it is explicitly stated otherwise, a reference in this Agreement to:</p> <p>(a) a “Schedule”, is a reference to any schedule to this Agreement;</p> <p>(b) a “Section”, is a reference to a section of this Agreement;</p> <p>(c) “COD” is the date on which the Terminal may commence with operation, i.e. the following date after the date when Operator informs Terminal Users about the successful commissioning of the Terminal and provides Terminal User with (i) the certificate which states that the Terminal complies with the characteristics and performance standards of the Terminal; (ii) a copy of the enforceable usage permit issued by the competent authority for the Terminal. Operator shall submit the respective notification and documentation to Terminal User via electronic mail, to the e-mail address referred to in Article 12 of this Agreement and via registered mail or courier, and it shall be deemed that they have been duly delivered to Terminal User upon expiry of 2 days as of the date of submitting the parcel to the post office or courier for the purpose of delivery to Terminal User.</p>
<p style="text-align: center;">Članak 2. PRIMJENA PRAVILA</p> <p>Na prava, obveze i međusobne odnose Strana temeljem ovog Ugovora primjenjuju se Pravila , a osobito Opći uvjeti korištenja terminala za ukapljeni prirodni plin, koji čine Prilog I. Pravila (dalje kao: Opći uvjeti). Korisnik terminala za UPP potpisom ovog Ugovora pristaje biti obvezan uvjetima i odredbama sadržanima u Pravilima. .</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 APPLICATION OF ROO</p> <p>ROO, and in particular General Terms and Conditions of Use of Liquefied Natural Gas Terminal, which constitute Schedule I. of ROO (hereinafter: GTC) shall be applied to rights, obligations and relations between the Parties based on this Agreement. By signing this Agreement, Terminal User accepts to be bound by terms and provisions of ROO.</p>
<p style="text-align: center;">Članak 3. OSIGURANJE PLAĆANJA</p> <p>(1) Korisnik terminala za UPP je obvezan dostaviti Operatoru terminala za UPP Osiguranje plaćanja sukladno odredbama Općih uvjeta. Korisnik terminala za UPP je obvezan dostaviti</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 CREDIT SUPPORT</p> <p>(1) Terminal User is obligated to provide to the Operator Credit Support in line with the provisions of GTC. Terminal User is obligated to</p>

prvo Osiguranje plaćanja u roku kako je predviđeno u stavku (2) ovog članka, a svako iduće (obnovljeno, odnosno novo) u rokovima i pod uvjetima kako je regulirano u Općim uvjetima.

(2) Korisnik terminala za UPP će u roku od 10 dana od zaprimanja zahtjeva Operatora terminala za UPP, koji može biti dan u bilo kojem trenutku nakon sklapanja ovog Ugovora dostaviti Operatoru terminala za UPP Osiguranje plaćanja sukladno odredbama Općih uvjeta. Ako Korisnik terminala za UPP ne dostavi Operatoru terminala za UPP Osiguranje plaćanja u roku sukladno ovom stavku, primjena obveze Operatora terminala za UPP da pruži Uslugu prihvata i otpreme UPP-a odgađa se sve dok Korisnik terminala za UPP ne ispuni predmetnu obvezu. U svakom slučaju, Operator terminala za UPP ima pravo raskinuti Ugovor, uz ostavljanje naknadnog roka za ispunjenje od 15 dana, te potraživati od Korisnika terminala za UPP naknadu cjelokupne štete i plaćanje iznosa iz članka 42. stavka 1. Općih uvjeta.

Članak 4. USLUGE

(1) Operator terminala za UPP će početi pružati Korisniku terminala za UPP Uslugu prihvata i otpreme UPP-a, a Korisnik terminala za UPP će početi plaćati Operatoru terminala za UPP naknade opisane člancima 9. i 10. Općih uvjeta, za Uslugu prihvata i otpreme UPP-a, sukladno ovom Ugovoru, počevši od dana definiranog u **Prilogu 1** kao „**Datum početka**“ ili od 1. dana u kalendarskom mjesecu koji slijedi nakon kalendarskog mjeseca u kojem je nastupio COD, ovisno o tome koji nastupi kasnije, u razdoblju definiranom u **Prilogu 1** kao „**Razdoblje pružanja usluge**“. Kapacitet uplinjavanja UPP-a raspodijeljen Korisniku terminala za UPP za Razdoblje pružanja usluge (MWh) je naznačen u **Prilogu 1**.

(2) Korisnik terminala za UPP se obvezuje da će najkasnije 5 dana prije Datuma početka ishoditi dozvolu za obavljanje energetske djelatnosti opskrbe plinom ili trgovine plinom sukladno propisima Republike Hrvatske i dostaviti na znanje Operatoru terminala za UPP njenu presliku,; te da će za cijelo vrijeme trajanja ovog Ugovora ispunjavati sve uvjete predviđene propisima Republike Hrvatske za Korisnika terminala za UPP.

provide the first Credit Support within the deadline as envisaged under paragraph (2) of this Article, and each of the following (renewed, i.e. new) in the deadlines and under conditions as envisaged in GTC.

(2) The Terminal User shall on 10 days' notice given by Operator at any time provide to Operator the Credit Support in accordance with the provisions contained in the GTC. In case that Terminal User fails to provide Credit Support to the Operator within the deadline pursuant to this paragraph, the application of Operator's obligation to provide LNG Regasification Services, will be postponed until Terminal User fulfils the respective obligation. In any case, Operator is entitled to unilaterally terminate the Agreement, with allowing an additional cure period of 15 days, and to receive overall damages and payment of amount envisaged under Article 42 Paragraph 1 of GTC.

Article 4 SERVICES

(1) The Operator shall commence with provision of the LNG Regasification Services to Terminal User, and Terminal User shall commence with paying the fees described in Articles 9 and 10 of the GTC for the LNG Regasification Services in accordance with this Agreement, beginning on the date defined in **Schedule 1** as the "**Start Date**" or the 1st day of calendar month following the calendar month in which the Commercial Operation Date occurred, whichever occurs later, for the period defined in **Schedule 1** as the "**Service Period**". The LNG regasification capacity allocated to Terminal User per the Service Period (MWh) is indicated in **Schedule 1**.

(2) Terminal User obligates to, at the latest 5 days prior to Start Date, obtain a license for performing energy activity of gas supply or gas trade pursuant to the legislation of Republic of Croatia and provide its copy to Operator,; and that it will for the entire period of this Agreement fulfil all requirements envisaged under the legislation of the Republic of Croatia for the user of LNG terminal.

Iznimno od navedenog u stavku (1) ovog članka, ako Korisnik terminala za UPP ne ishodi valjanu dozvolu u roku sukladno ovom stavku, primjena obveze Operatora terminala za UPP da pruži Uslugu prihvata i otpreme UPP-a Korisniku terminala za UPP odgađa se sve dok Korisnik terminala za UPP ne ispuní predmetnu obvezu, ali će Korisnik terminala za UPP neovisno o tome što ne koristi Terminal za UPP biti obavezan plaćati Operatoru terminala za UPP naknade opisane u člancima 9. 10. Općih uvjeta počevši od dana definiranog u **Prilogu 1** kao „**Datum početka**“ ili od 1. dana u kalendarskom mjesecu koji slijedi nakon kalendarskog mjeseca u kojem je nastupio COD, ovisno o tome koji nastupi kasnije.

(3) Iznimno od navedenog u stavku (1) ovog članka, ako Korisnik terminala za UPP ne dostavi Operatoru terminala za UPP Osiguranje plaćanja u roku sukladno članku 3. ovog Ugovora, primjena obveze Operatora terminala za UPP da pruži Uslugu prihvata i otpreme UPP-a Korisniku terminala za UPP odgađa se sve dok Korisnik terminala za UPP ne ispuní predmetnu obvezu, ali će Korisnik terminala za UPP neovisno o tome što ne koristi Terminal za UPP biti obavezan plaćati Operatoru terminala za UPP naknade opisane u člancima 9. 10. Općih uvjeta počevši od dana definiranog u **Prilogu 1** kao „**Datum početka**“ ili od 1. dana u kalendarskom mjesecu koji slijedi nakon kalendarskog mjeseca u kojem je nastupio COD, ovisno o tome koji nastupi kasnije. Ova odredba je bez utjecaja na prava koja Operator ima temeljem članka 3. stavka (2) ovog Ugovora.

(4) Iznimno od navedenog u stavku (1) ovog članka, ako do datuma na koji Operator terminala za UPP počinje sa pružanjem Usluge prihvata i otpreme UPP-a kako je utvrđen u stavku (1) ovog članka, operator transportnog sustava ne izgradi plinovod sukladno pravilima za provedbu obvezujuće faze postupka ugovaranja dugoročnih kapaciteta transportnog sustava (*“open season postupak”*) kojeg provodi Plinacro d.o.o., i ishodi valjane dozvole za njegovo korištenje sukladno primjenjivim propisima te pusti plinovod u pogon (**“Plinacrove Obveze”**), tada će obveza Operatora terminala za UPP da pruži bilo koju Uslugu prihvata i otpreme UPP-a i obveza Korisnika terminala za UPP da plaća naknadu za korištenje terminala za UPP, biti odgođena sve dok se ne ispune u cijelosti Plinacrove Obveze. Korisnik terminala za UPP potvrđuje da je svjestan da se pružanje Usluge

Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, in case that Terminal User fails to obtain a valid license within the deadline pursuant to this paragraph, the application of Operator's obligation to provide LNG Regasification Services, will be postponed until Terminal User fulfils the respective obligation, but the Terminal User shall be obligated to pay to the Operator fees described in Articles 9 and 10 of GTC regardless of fact that he is not using the Terminal, beginning on the date defined in **Schedule 1** as the **“Start Date”** or the 1st day of calendar month following the calendar month in which the Commercial Operation Date occurred, whichever occurs later. Operator terminala za UPP Operator terminala za UPP

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, in case that Terminal User fails to provide Credit Support to the Operator within the deadline envisaged under Article 3 of this Agreement, the application of Operator's obligation to provide LNG Regasification Services, will be postponed until Terminal User fulfils the respective obligation, but the Terminal User shall be obligated to pay to the Operator fees described in Articles 9 and 10 of GTC regardless of fact that he is not using the Terminal, beginning on the date defined in **Schedule 1** as the **“Start Date”** or the 1st day of calendar month following the calendar month in which the Commercial Operation Date occurred, whichever occurs later. This provision shall have no effect on rights which the Operator has based on Article 3 Paragraph (2) of this Agreement.

(4) Notwithstanding paragraph (1) of this Article, in case that the transmission system operator fails to construct the gas pipeline pursuant to the rules for implementation of the binding phase of the procedure for contracting long-term capacities of gas transmission system (*“open season procedure”*) carried out by Plinacro d.o.o. , and to obtain legally valid permits for its use foreseen under the provisions of the applicable legislation and commissions the pipeline (**“Plinacro's Obligations”**), until the date when Operator commences with provision of LNG Regasification Services pursuant to paragraph (1) of this Article, then Operator's obligation to provide any LNG Regasification Services and Terminal User's obligation to pay the fee for usage of the Terminal shall be postponed until Plinacro's Obligations have been entirely fulfilled. Terminal User

prihvata i otpreme UPP-a ne može započeti ako istovremeno Plinacro d.o.o. ne započne sa pružanjem usluge transporta plina putem plinovoda koji treba biti izgrađen sukladno pravilima za provedbu obvezujuće faze postupka ugovaranja dugoročnih kapaciteta transportnog sustava ("open season postupak") kojeg provodi Plinacro d.o.o. Radi izbjegavanja dvojbi, Operator terminala za UPP neće biti odgovoran za bilo koju štetu ili troškove Korisniku terminala za UPP koji nastanu kao posljedica odgode pružanja Usluga prihvata i otpreme UPP-a zbog zakašnjenja u ispunjenju ili neispunjenja Plinacrovih Obveza već je isto predmet ugovora o korištenju transportnog sustava koji se sklapa s Plinacrom d.o.o..

(5) Ako COD ne nastupi najkasnije do 1.10.2020, iz razloga što Operator terminala za UPP svojom krivnjom do tog datuma nije izgradio Terminal za UPP i ishodio izvršnu dozvolu za njegovo korištenje predviđenu sukladno propisima; tada će Operator terminala za UPP biti dužan platiti Korisniku terminala za UPP ugovornu kaznu zbog zakašnjenja u iznosu od 0,055% od iznosa naknade za korištenje Terminala za UPP obračunate u odnosu na ugovoreni kapacitet Korisnika terminala za UPP za razdoblje od prvih 6 mjeseci Razdoblja usluge, za svaki dan zakašnjenja počevši od dana 2.10.2020. pa do dana kada nastupi COD. Ukupan iznos ugovorne kazne iz ovog članka ne može prijeći iznos od: 10% od iznosa naknade za korištenje Terminala za UPP, obračunate u odnosu na ugovoreni kapacitet Korisnika terminala za UPP za razdoblje za prvih 6 mjeseci Razdoblja usluge. Korisnik terminala za UPP potvrđuje da je ugovoreni iznos ugovorne kazne primjeren zaštićenom dobru te da od Operatora terminala za UPP neće potraživati naknadu bilo kakve štete, povrh iznosa ugovorne kazne. Ugovorna kazna iz ovog stavka dospijeva na naplatu u roku od 15 dana od nastupa COD-a.

(6) Radi izbjegavanja dvojbe, stavak (5) ovog članka se ne primjenjuje, te Operator terminala za UPP neće biti dužan platiti ugovornu kaznu Korisniku terminala za UPP, ako primjena obveze Operatora terminala za UPP da pruži bilo koju Uslugu prihvata i otpreme UPP-a i obveze Korisnika terminala za UPP da plaća naknadu za korištenje Terminala za UPP bude odgođena, odnosno ako Operator terminala za UPP zakasni s izgradnjom Terminala za UPP i/ili pribavljanjem dozvola za njegovu uporabu, zbog bilo kojih

acknowledges that the provision of LNG Regasification Services cannot commence unless Plinacro d.o.o. at the same time doesn't commence with provision of gas transmission services by means of the pipeline which is to be constructed pursuant to the rules for implementation of the binding phase of the procedure for contracting long-term capacities of gas transmission system ("open season procedure") carried out by Plinacro d.o.o. For avoidance of doubt, Operator shall not be liable for any damages nor costs to Terminal User which occur as a result of postponement of LNG Regasification Services due to delay with or non-fulfilment of Plinacro's Obligations, whereas this matter is regulated in the gas transmission contract which is to be concluded with Plinacro d.o.o.

(5) If the COD does not occur at the latest until 1.10.2020., because Operator by its fault has not constructed the Terminal, and obtained enforceable permit for its use foreseen under the provisions until such date; then Operator shall pay to Terminal User liquidated damages for delay in the amount of 0,055% of the amount of fee for usage of the Terminal, calculated with regard to contracted capacity of the Terminal User for the first 6 months of the Service Period, for each day of delay starting from 2.10.2020. until the day when the COD occurs. The total amount of the liquidated damages under this paragraph shall not exceed the amount of: 10% of the amount of fee for usage of the Terminal calculated with regard to contracted capacity of the Terminal User for the first 6 months of the Service Period. Terminal User confirms that the contracted amount of liquidated damages is appropriate to the protected asset and that it shall not claim compensation for any damage from Operator, beyond the amount of liquidated damages. The liquidated damages under this paragraph will be due for payment within 15 days from the occurrence of the COD.

(6) For the avoidance of doubt, paragraph (5) of this Article will not be applied, and Operator will not be obligated to pay liquidated damages to Terminal User, if the application of Operator's obligation to provide any LNG Regasification Services and Terminal User's obligation to pay the fee for usage of the Terminal is postponed, or if Operator is in delay with construction of the Terminal and/or obtaining of the licenses for its usage, due to any reason which cannot be attributed to Operator, e.g. because Plinacro's

razloga koji se ne mogu pripisati Operatoru terminala za UPP, primjerice iz razloga što do navedenog roka nisu ispunjene Plinacrove Obveze, slučaj, nastup Događaja Više sile, krivnja treće osobe ili Korisnika terminala za UPP.

**Članak 5.
RASKID UGOVORA**

(1) Ugovorne strane imaju pravo raskinuti ovaj Ugovor u slučajevima kako je regulirano u Općim uvjetima i ovim Ugovorom.

(2) Korisnik terminala za UPP je ovlašten raskinuti ovaj Ugovor pisanom izjavom o raskidu dostavljenom Operatoru terminala za UPP preporučenom poštom, bez davanja naknadnog roka za ispunjenje, ako se pružanje Usluga za prihvata i otpremu UPP-a sukladno odredbama Ugovora ne započne do 1.4.2021., iz razloga što do tog datuma Operator terminala za UPP svojom krivnjom nije izgradio Terminal za UPP i pribavio uporabnu dozvolu za njegovo korištenje, na način kako je to predviđeno odredbama mjerodavnih propisa. Ukupna odgovornost Operatora terminala za UPP za štetu u slučaju raskida Ugovora prema ovom stavku ograničena je na iznos od 10% od iznosa naknade za korištenje Terminala za UPP, obračunate u odnosu na ugovoreni kapacitet Korisnika terminala za UPP za razdoblje od prvih 6 mjeseci Razdoblja usluge. Operator terminala za UPP neće biti odgovoran Korisniku terminala za UPP za izmaklu korist ili bilo koje druge indirektno štete koje Korisnik terminala za UPP može pretrpjeti zbog ili u vezi s raskidom Ugovorom temeljem ovog stavka. Radi izbjegavanja sumnje, Strane se slažu da se ograničenje odgovornosti u ovom stavku neće primjenjivati na štete koje je Operator terminala za UPP uzrokovao Korisniku terminala za UPP namjerno ili krajnjom nepažnjom. Radi izbjegavanja dvojbe, u slučaju raskida Ugovora sukladno ovom stavku, Korisnik terminala za UPP neće imati pravo na ugovornu kaznu iz članka 4. ovog Ugovora, nego samo pravo na naknadu štete sukladno odredbama ovog stavka.

(3) Svaka je Strana ovlaštena raskinuti Ugovor pisanom izjavom o raskidu koja je upućena drugoj Strani putem preporučene pošte, bez davanja naknadnog roka za ispunjenje, ako se pružanje Usluga za prihvata i otpremu UPP-a sukladno odredbama ovog Ugovora ne započne do 1.4.2021., iz razloga što:

Obligations have not been fulfilled, fortuitous event, a Force Majeure Event, fault of third person or Terminal User.

**Article 5
TERMINATION OF THE AGREEMENT**

(1) The Parties are entitled to terminate this Agreement in the events as envisaged under the GTC and this Agreement.

(2) Terminal User is entitled to terminate this Agreement by a written notice on termination delivered to Operator via registered mail, without providing a subsequent term for fulfillment, if the provision of the LNG Regasification Services pursuant to this Agreement does not occur until 1.4.2021., because until this date Operator by its fault has not constructed the Terminal and obtained usage permit for its use foreseen under the provisions of applicable legislation. The total liability of Operator for damage in case of termination under this paragraph is limited to the amount of 10% of the total amount of fee for usage of the Terminal, calculated with regard to contracted capacity of the Terminal User for the first 6 months of the Service Period. Operator shall not be responsible to Terminal User for loss of benefit or any other indirect damages that Terminal User may incur due to or in connection with the termination of the Agreement under this paragraph. For the avoidance of doubt, the Parties agree that the limitation of liability referred to in this paragraph shall not apply to the damage that Operator caused to Terminal User by intent or gross negligence. For avoidance of doubt, in case of termination of the Agreement pursuant to this paragraph, Terminal User shall not be entitled to liquidated damages from Article 4 of this Agreement, but only to reimbursement of damages pursuant to this paragraph.

(3) Each Party is authorised to terminate this Agreement by a written notice on termination delivered to other Party via registered mail, without providing a subsequent term for fulfillment, if the provision of LNG Regasification Services pursuant to the provisions of this Agreement does not occur until 1.4.2021., because:

<p>(a) do navedenog datuma Plinacrove Obveze nisu bile ispunjene, ili</p> <p>(b) do navedenog datuma Operator terminala za UPP nije izgradio Terminal za UPP i/ili pribavio dozvole za njegovu uporabu iz bilo kojeg razloga za koji Operator terminala za UPP nije odgovoran, npr. Događaj Više sile, slučaj, krivnja treće strane, ili</p> <p>(c) iz bilo kojeg drugog razloga za koji ne odgovara ni Operator terminala za UPP niti Korisnik terminala za UPP.</p> <p>U slučaju raskida Ugovora u skladu s ovim stavkom, svaka će Strana snositi vlastite troškove povezane s ovim Ugovorom i njegovim raskidom bez prava na bilo kakvu naknadu štete.</p> <p>(4) U slučaju da jedan ili više ponuditelja u Postupku ugovaranja dugoročnih kapaciteta uplinjavanja UPP-a kojeg provodi Operator terminala za UPP sukladno pravilima za provedbu Postupka ugovaranja dugoročnih kapaciteta uplinjavanja UPP-a:</p> <p>(a) na poziv Operatora terminala za UPP ne potpišu ugovor o korištenju Terminala za UPP, i/ili</p> <p>(b) ne dostave Operatoru terminala za UPP ugovoreno sredstvo osiguranja plaćanja u roku predviđenom ugovorom o korištenju Terminala za UPP</p> <p>Operator terminala za UPP ima pravo iznova provesti ekonomski test kako bi se ocijenila gospodarska isplativost Projekta. Ukoliko Operator terminala za UPP prema vlastitoj diskrecijskoj ocjeni procijeni da Projekt nije isplativ, ima pravo jednostrano raskinuti ovaj Ugovor, u kojem slučaju Strane neće imati nikakvih međusobnih potraživanja. Radi izbjegavanja dvojbe, u slučaju da Korisnik terminala za UPP nije ispunio obveze iz točke (a) ili (b) opisane u ovom stavku, tada će Korisnik terminala za UPP biti dužan nadoknaditi Operatoru terminala za UPP štetu i platiti iznos iz članka 42. stavka 1. Općih uvjeta, odnosno naknadu za nepotpisivanje Ugovora, sve sukladno odredbama Općih uvjeta.</p> <p>(5) Korisnik terminala za UPP potvrđuje kako je svjestan da ostvarenje prava i obveza iz ovog Ugovora ovisi o radnjama Plinacra d.o.o. i Operatora terminala za UPP; te svaki od njih ima svoje obveze i odgovornosti. Odgovornost Operatora terminala za UPP je ograničena isključivo na pružanje Usluge prihvata i otpreme</p>	<p>(a) until this date Plinacro's Obligations have not been fulfilled, or</p> <p>(b) until this date the Operator did not construct the Terminal and/or obtain permits for its usage due to any reason for which the Operator is not liable, e.g. Force Majeure Event, fortuitous event, fault of third person, or</p> <p>(c) due to any other reason for which neither Operator nor Terminal User are not liable.</p> <p>In case of Agreement termination in accordance with this paragraph, each Party will bear its costs related to this Agreement and its termination without the right to any compensation of damages.</p> <p>(4) In case that one or more applicants in the Procedure of contracting long-term LNG regasification capacities conducted by Operator pursuant to the rules for implementation of Procedure of contracting long-term LNG regasification capacities:</p> <p>(a) upon Operator's call fail to sign the agreement on usage of the Terminal, and/or</p> <p>(b) fail to provide the Credit Support to Operator within the term envisaged in the agreement on usage of the Terminal,</p> <p>Operator is entitled to carry out economic test once more in order to assess the economic profitability of the Project. In case that Operator, at its own discretionary assessment, determines that the Project is not profitable, Operator is entitled to unilaterally terminate this Agreement, in which case the Parties will not have any mutual claims. For avoidance of doubt, in case Terminal User failed to fulfil obligations from point (a) or (b) described in this paragraph, then Terminal User will be obligated to compensation of damages to Operator and to pay to the Operator amount envisaged under Article 42 Paragraph 1 of GTC, i.e. fee for non-signing the Agreement, all in accordance with GTC.</p> <p>(5) Terminal User confirms that it is aware that fulfilment of rights and obligations from this Agreement depends on the activities of Plinacro d.o.o. and Operator; and each of them has its own obligations and responsibilities. Operator's responsibility is exclusively limited to provision of LNG Regasification Services, for which</p>
--	--

UPP-a, a u koju svrhu je Operator terminala za UPP obvezan izgraditi Terminal za UPP sukladno pravilima za provedbu Postupka ugovaranja dugoročnih kapaciteta uplinjavanja UPP-a. Ako je Operator terminala za UPP ispunio svoju obvezu izgradnje Terminala za UPP sukladno pravilima za provedbu Postupka ugovaranja dugoročnih kapaciteta uplinjavanja UPP-a i ovom Ugovoru, a Korisnik terminala za UPP ne može koristiti Uslugu prihvata i otpreme UPP-a temeljem ovog Ugovora zbog toga što Plinacro d.o.o. kasni ili nije ispunio Plinacrove Obveze, Korisnik terminala za UPP ovime izričito potvrđuje kako neće potraživati od Operatora terminala za UPP nikakvu štetu niti ga držati na bilo koji način odgovornim.

(6) Korisnik terminala za UPP je suglasan da će za cijelo vrijeme trajanja ovog Ugovora imati na snazi sklopljeni Ugovor o zajedničkom korištenju terminala za UPP. Ovaj Ugovor se automatski raskida temeljem samog zakona u slučaju prestanka važenja Ugovora o zajedničkom korištenju terminala za UPP u odnosu na Korisnika terminala za UPP, ako se raskine a nije zamijenjen novim Ugovorom o zajedničkom korištenju terminala za UPP koji stupa na snagu istovremeno sa raskidom ranije sklopljenog Ugovora o zajedničkom korištenju terminala za UPP. U slučaju prestanka Ugovora o zajedničkom korištenju terminala za UPP iz ovog stavka, ovaj Ugovor se raskida sa danom raskida Ugovora o zajedničkom korištenju terminala za UPP u odnosu na Korisnika terminala za UPP.

(7) U slučaju raskida ovog Ugovora zbog krivnje Korisnika terminala za UPP, kao i u slučaju raskida ovog Ugovora iz stavka (6) ovog članka, Korisnik terminala za UPP će, pored obveze plaćanja iznosa naknada i naknade štete, sukladno odredbama Općih uvjeta, biti dužan vratiti Operatoru terminala za UPP sve diskonte koje je ostvario na iznos naknade za korištenje Terminala za UPP temeljem Metodologije utvrđivanja iznosa tarifnih stavki za prihvati i otpremu ukapljenog prirodnog plina koju donosi Agencija do trenutka raskida Ugovora.

Članak 6. OSIGURANJE

Svaka je Strana odgovorna za ugovaranje ili osiguravanje ugovaranja te održavanje na snazi polica osiguranja kako je to opisano u člancima 43. i 44. Općih uvjeta.

purpose Operator is obligated to construct the Terminal pursuant to the rules for implementing the Procedure of contracting long-term LNG regasification capacities. If Operator has fulfilled its obligation of construction of the Terminal pursuant to the rules for implementing the Procedure of contracting long-term LNG regasification capacities and this Agreement, and Terminal User cannot use the LNG Regasification Services based on this Agreement because Plinacro d.o.o. is in delay with fulfilment of Plinacro's Obligations, Terminal User hereby explicitly confirms that it will not claim any damages from Operator nor hold-Operator liable in any manner.

(6) Terminal User agrees that, during the entire term of this Agreement, it will have in force concluded Joint Terminal Use Agreement. This Agreement is terminated automatically on the basis of the law in case that Joint Terminal Use Agreement ceases to be in force with regard to the Terminal User, if it is terminated and not replaced by a new Joint Terminal Use Agreement which enters into force simultaneously with termination of the prior Joint Terminal Use Agreement. In case of cessation of the Joint Terminal Use Agreement from this Paragraph, this Agreement shall be terminated on the day of cessation of Joint Terminal Use Agreement with regard to the Terminal User.

(7) In case of termination of this Agreement due to Terminal User's fault, as well as in case of termination of this Agreement from Paragraph (6) of this Article, the Terminal User shall, along with obligation to pay the amount of fees and compensation of damages, pursuant to the provisions of GTC, be obligated to reimburse to the Operator all discounts on the fee for use of the Terminal which he received based on the Methodology on Establishing of the Amount of the Tariff Items for the Acceptance and Dispatch of the Liquefied Natural Gas, which is passed by the Agency, until the moment of termination of the Agreement.

Article 6 INSURANCE

Each Party shall be responsible for taking out, or procuring the taking out of, and maintaining the insurance policies as described under Articles 43 and 44 of the GTC.

Članak 7.
NAČELO NEDISKRIMINACIJE

Operator terminala za UPP je dužan odnositi se prema Korisniku terminala za UPP i drugim korisnicima Terminala za UPP bez diskriminacije. Operator terminala za UPP se slaže, prema ovom Ugovoru, da neće Korisniku terminala za UPP nametati diskriminatorne uvjete ili uvjete koji su manje povoljni od uvjeta primijenjenih na ostale korisnike Terminala za UPP koji imaju sklopljen ugovor o korištenju Terminala za UPP pod sličnim uvjetima, sličnih naknada i trajanja.

Članak 8.
RAČUNANJE ROKOVA

(1) Za svrhe ovog Ugovora svi se rokovi računaju na sljedeći način:

- a) rokovi određeni u danima, računati od određenog dana, ne uključuju u izračun prvi dan te počinju sljedećeg dana,
- b) ako su rokovi određeni u mjesecima ili godinama, računaju se od datuma do datuma. Ako u mjesecu dospijeća nema dana koji je ekvivalentan prvom danu početka računanja roka, podrazumijeva se da rok istječe zadnjeg dana u mjesecu dospijeća.

(2) Računanje rokova uključuje neradne dane, osim ako se rok izričito ne odredi samo u Radnim danima. Upućivanje na vrijeme u danu znači upućivanje na lokalno vrijeme u Hrvatskoj, osim ako je drugačije naznačeno. Za svrhu računanja rokova u ovom Ugovoru, radni dan je svaki dan osim: subote, nedjelje i blagdana te neradnih dana u Republici Hrvatskoj (dalje kao: **Radni dan**). Ako posljednji dan roka pada u dan koji je ovim člankom određen kao neradni dan, kao posljednji dan roka smatra se sljedeći Radni dan.

Članak 9.
IZMJENE I DOPUNE

Strane mogu dopunjavati ili mijenjati ovaj Ugovor samo sklapanjem pisanog aneksa, koji su potpisale obje Strane.

Article 7
PRINCIPLE OF NON-DISCRIMINATION

Operator shall treat Terminal User and other Terminal Users in a non-discriminatory manner. Operator agrees, as per this Agreement, to not impose on Terminal User discriminatory conditions or conditions that are less favourable than those applied to other terminal users that have concluded a terminal use agreement of a similar nature in conditions of similar fees and duration.

Article 8
CALCULATION OF PERIODS

(1) For the purposes of this Agreement, all periods shall be calculated as follows:

- a) periods set in days, calculated from a specific day, shall not include the first day in the calculation and shall begin on the following day,
- b) if the deadlines are set by months or years, they shall be calculated from date to date. If there is no day equivalent to the first day of the commencement of calculation in the month of maturity, the deadline shall be understood to expire on the last day of the month of maturity.

(2) Calculation of the periods shall include non-business days, unless the period has been expressly established in Business Days. A time of day is a reference to the local time in Croatia, unless otherwise indicated. For the purpose of calculating the periods in this Agreement, business day is any days except: Saturday, Sunday and public holidays and non-working days in Republic of Croatia (hereinafter: **Business Day**). In case the last day of the period falls on a day which is determined by this Article as non-business day, then the next Business Day shall be deemed as the last day of the period.

Article 9
AMENDMENTS

The Parties may amend or supplement this Agreement only by concluding a written annex, signed by both Parties.

<p style="text-align: center;">Članak 10. IZJAVE I OBAVEZE</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 REPRESENTATIONS AND UNDERTAKINGS</p>
<p>(1) Prilikom izvršavanja obaveza i ostvarivanja prava po ovom Ugovoru, svaka Strana će postupati savjesno i sa dužnom pažnjom.</p> <p>(2) Svaka će Strana, prema ostalim odredbama ovog Ugovora, pribaviti, pridržavati se, te učiniti sve što je potrebno kako bi održala u punoj snazi bilo kakvo odobrenje koje traži bilo koji primjenjivi zakon, kako su i kad su takva odobrenja potrebna da bi Strana mogla ispuniti svoje obaveze po ovom Ugovoru.</p> <p>(3) Korisnik terminala za UPP izjavljuje i jamči Operatoru terminala za UPP, a Operator terminala za UPP izjavljuje i jamči Korisniku terminala za UPP, na Datum sklapanja i COD, da:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) je osoba koja je propisno osnovana, koja valjano postoji te se nad njom ne vodi stečajni, predstečajni ili slični postupak koji može rezultirati sa prestankom društva, prema mjerodavnim propisima; (b) on i njegovi potpisnici imaju puno korporativno ovlaštenje i pravo da stupi u i da koristi svoja prava i izvršava svoje obaveze po ovom Ugovoru; (c) obveze koje će preuzeti po ovom Ugovoru zakonite su i valjane obaveze koje ga obvezuju; (d) radnje potrebne za ovlaštenje sklapanja i dostavu ovog Ugovora te izvršenje njegovih obveza navedenih ovdje su uredno izvršene; (e) sklapanje, dostava i ispunjavanje ovog Ugovora ne krši osnivačke akte Strane niti bilo koji materijalno bitan sporazum ili bilo koji primjenjivi zakon po kojem je Strana ili njena imovina vezana; i (f) nema prava pod zakonima bilo koje nadležnosti tražiti ili imati koristi od bilo kakvog imuniteta (bilo okarakteriziranog kao državni 	<p>(1) In performing its obligations and exercising its rights under this Agreement, each Party shall act prudently and with due care.</p> <p>(2) Each Party shall, subject to the remaining provisions of this Agreement, obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force any authorization required under any applicable law as and when such authorizations are required to enable it to comply with its obligations under this Agreement.</p> <p>(3) Terminal User represents and warrants to Operator and Operator represents and warrants to Terminal User that, as of the Execution Date, and COD:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) it is an entity duly incorporated, validly existing and there is no ongoing bankruptcy, pre-bankruptcy or similar proceeding which may result with cessation of the company under the laws of the jurisdiction of its organization; (b) it and its signatories have full corporate power and authority to enter into and to exercise its rights and perform its obligations under this Agreement; (c) the obligations to be assumed by it under this Agreement are legal and valid obligations binding on it; (d) the actions necessary to authorize the execution and delivery of this Agreement and the performance of its obligations hereunder have been duly taken; (e) the execution, delivery and performance of this Agreement does not violate the constitutional documents of such Party or any material agreement or any applicable law by which it or its assets are bound; and (f) it has no right under the laws of any jurisdiction to claim or benefit from any immunity (whether characterized as state immunity, sovereign immunity, act of state or otherwise) from jurisdiction, suit, action, service, execution, attachment, set off,

<p>imunitet, suvereni imunitet, državni akt ili drugačije) od nadležnosti, tužbe, sudskog postupka, ovrhe, uručenja službene obavijesti, pljenidbe, zapljene, prijetoja, privremene mjere ili naloga ili drugih pravnih procesa (bilo u svrhu provedbe, prije donošenja odluke ili presude ili drugačije).</p> <p>(4) Operator terminala za UPP se ovime obavezuje, za trajanja ovog Ugovora, da neće dopustiti ili izvršiti bilo kakve bitne promjene Tehničkih karakteristika terminala za UPP, osim u slučaju da dođe do promijenjenih okolnosti ili ako se Strane o tome suglase. Promijenjene okolnosti se u smislu ovog članka odnose na:</p> <p>(a) odluku Operatora terminala za UPP da unaprijedi ili poboljša karakteristike Terminala za UPP, poboljša učinkovitost rada Terminala za UPP i/ili sigurnost Terminala za UPP, pri čemu se time ne utječe na pružanje ugovorene Usluge prihvata i otpreme UPP-a sukladno Ugovoru i Rasporedu usluga, ili</p> <p>(b) izmjena propisa (uključujući, ali ne ograničeno na, propise i standarde o zaštiti okoliša) ili normi koje se primjenjuju ili utječu na Terminal za UPP.</p> <p>(5) Ako Operator terminala za UPP nakon raspodjele Kapaciteta uplinjavanja UPP-a Korisniku terminala za UPP učini bitne promjene Tehničkih karakteristika terminala za UPP, protivno odredbama stavka (4) ovog članka, Strane će pregovarati u dobroj vjeri i uložiti najbolje napore kako bi pokušale pronaći zajedničko rješenje o prihvatljivoj izmjeni ovog Ugovora. Ako Strane ne postignu dogovor u roku od 90 dana od promjene Tehničkih karakteristika terminala za UPP, Korisnik terminala za UPP će biti ovlašten jednostrano raskinuti Ugovor putem pisane obavijesti o raskidu. U slučaju raskida Ugovora iz ovog stavka, Strane neće imati nikakvih međusobnih potraživanja temeljem ili vezano uz raskid Ugovora.</p> <p>(6) Strane suglasno utvrđuju da je Korisnik terminala za UPP odluku o sklapanju ovog Ugovora donio između ostalog uzimajući u obzir iznose tarifnih stavki za transport plina važeće u vrijeme sklapanja Ugovora. Korisnik terminala za UPP je svjestan da se iznosi tarifnih stavki za</p>	<p>provisional measures or orders or other legal process (whether in aid of execution, before award or judgment or otherwise).</p> <p>(4) Operator hereby undertakes, for the duration of this Agreement, not to permit or make any material change, to the Terminal's Technical Characteristics, except in the event that there is any change of circumstances or in case Parties reach and agreement on such matter. Change of circumstances, within the meaning of this Article, refers to:</p> <p>(a) Operator's decision to improve or upgrade characteristics of the Terminal, improve efficiency of Terminal's operation and/or safety of the Terminal, whereby it will not affect the provision of contracted LNG Regasification Services pursuant to the Agreement and Service Schedule, or</p> <p>(b) change of legislation (including, but not limited to, legislation and standards on protection of environment) or norms which apply to or affect the Terminal.</p> <p>(5) If the Operator makes material change of the Terminal's Technical Characteristics, contrary to the provisions of paragraph (4) of this Article, the Parties will negotiate in good faith and invest their best efforts in order to try to find a joint solution on the acceptable modification of this Agreement. In case the Parties fail to reach an agreement within 90 days as of change of the Terminal's Technical Characteristics, the Terminal User shall be entitled to unilaterally terminate the Agreement by written notice on termination. In case of termination of the Agreement pursuant to this Article, the Parties will not have any mutual claims based on or relating to the termination of the Agreement.</p> <p>(6) The Parties agree that the Terminal User reached a decision on entering into this Agreement based on, among other, information on amounts of tariff items for gas transmission in force at the time of entering into this Agreement. The Terminal User is aware that the</p>
---	--

transport plina utvrđuju iznova za svako petogodišnje regulacijsko razdoblje sukladno Metodologiji utvrđivanja iznosa tarifnih stavki za transport plina koju je donijela Agencija. Ako Agencija prilikom donošenja odluke o iznosu tarifnih stavki za transport plina za bilo koje naredno petogodišnje regulacijsko razdoblje, sukladno Metodologiji utvrđivanja iznosa tarifnih stavki za transport plina, poveća iznose tarifnih stavki za transport plina na način da uprosječeni iznos tarifnih stavki za transport plina za naredno regulacijsko razdoblje bude za 50 % ili više veći od uprosječenog iznosa tarifnih stavki za transport plina za prethodno regulacijsko razdoblje, Strane će pregovarati u dobroj vjeri i uložiti najbolje napore kako bi pokušale pronaći zajedničko rješenje o prihvatljivoj izmjeni ovog Ugovora. Ako Strane ne postignu dogovor u roku od 90 dana od početka primjene izmijenjenih iznosa tarifnih stavki za transport plina, Korisnik terminala za UPP će biti ovlašten jednostrano raskinuti Ugovor putem pisane obavijesti o raskidu. U slučaju raskida Ugovora iz ovog stavka, Korisnik terminala za UPP će biti dužan vratiti Operatoru terminala za UPP sve diskonte koje je ostvario na iznos naknade za korištenje Terminala za UPP temeljem Metodologije utvrđivanja iznosa tarifnih stavki za prihvat i otpremu ukapljenog prirodnog plina do trenutka raskida Ugovora.

**Članak 11.
RAZNO**

(1) Pravni lijekovi i odricanja:

(a) Propust u izvršavanju, ili bilo kakvo zakašnjenje u izvršavanju bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka po ovom Ugovoru neće se smatrati kao odricanje od bilo kakvog takvog prava ili pravnog lijeka, niti će bilo koje jedinstveno ili djelomično korištenje bilo kojeg prava ili pravnog lijeka spriječiti bilo kakvo daljnje ili drugo korištenje ili korištenje bilo kojeg drugog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi određeni u ovom Ugovoru su kumulativni, te ne isključuju bilo koja druga prava ili pravne lijekove na koje Strana može po zakonu imati pravo.

(b) Propust bilo koje Strane da u bilo kojem trenutku zahtijeva ispunjenje ili djelomično

amounts of tariff items for gas transmission are determined for each five year regulatory period, pursuant to the Methodology For The Determination Of The Amount Of Tariff Items For Gas Transmission, passed by the Agency. If the Agency, when deciding on the amounts of tariff items for gas transmission for any following five year regulatory period, in accordance with the Methodology For The Determination Of The Amount Of Tariff Items For Gas Transmission, increases the amounts of tariff items for gas transmission in the manner that the average amount of tariff items for gas transmission for the following regulatory period is 50 % or more higher with regard to the average amount of tariff items for gas transmission applicable for the preceding regulatory period, the Parties will negotiate in good faith and make their best efforts in order to try to find a joint solution on the acceptable modification of this Agreement. In case the Parties fail to reach an agreement within 90 days from the beginning of application of changed amounts of tariff items for gas transmission, the Terminal User shall be entitled to unilaterally terminate the Agreement by written notice on termination. In case of termination of the Agreement pursuant to this Article, the Terminal User will be obligated to reimburse to the Operator all discounts which he received on the fee for use of the Terminal pursuant to the Methodology For The Determination Of The Tariff Items For The Unloading And Send Out Of Liquefied Natural Gas, until the moment of termination of the Agreement.

**Article 11
MISCELLANEOUS PROVISIONS**

(1) Remedies and waivers:

(a) The failure to exercise, or any delay in exercising, any right, power or remedy under this Agreement shall not operate as a waiver of any such power or remedy, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights or remedies to which a Party may be entitled under law.

(b) The failure of any Party at any time to require performance or partial performance of any

<p>ispunjenje bilo koje odredbe ovog Ugovora neće utjecati na njeno pravo da zahtjeva kasnije ispunjenje takve odredbe. Odricanje bilo koje Strane od prava zbog bilo kakvog kršenja odredbi ovog Ugovora neće se smatrati odricanjem od bilo kakvih prava zbog budućih kršenja takvih obaveza. Neće se smatrati da se Strana odrekla ili odgodila izvršenje ili djelomično izvršenje bilo kojeg uvjeta ili obaveze koja se ovdje izvršava, osim ako je to učinjeno pisanom izjavom koju je potpisala Strana za koju se tvrdi da se toga odrekla ili da je odobrila odgodu.</p> <p>(2) Ako bi bilo koja odredba ili obaveza po ovom Ugovoru postala nevaljana, nezakonita ili neprovediva, to neće utjecati na valjanost, zakonitost i provedivost ostalih odredbi ili obaveza, dok god se može utvrditi i ostvariti bitna svrha ovog Ugovora. U slučaju da se bilo koja odredba ili obaveza po ovom Ugovoru ispostavi nevaljanom, nezakonitom ili neprovedivom, Strane će pregovarati u dobroj vjeri kako bi se složile oko zamjenske odredbe kako bi se provela namjera Strana koja je ovdje navedena.</p> <p>(3) Ovaj Ugovor sadržava cjelokupni dogovor Strana u odnosu na njegov predmet te zamjenjuje i stavlja van snage bilo koje prethodne nacрте i sve prethodne ugovore, dogovore, izjave i jamstva bilo kakve vrste, u pisanom ili drugom obliku, između Strana, a u odnosu na predmet Ugovora.</p> <p>(4) Svaka Strana priznaje i slaže se s tim da sklapanjem ovog Ugovora:</p> <p>(a) ne oslanja se na (i neće imati pravnog lijeka u odnosu na to) bilo kakvu izjavu, jamstvo, obećanje, obavezu ili osiguranje dano od bilo koje druge Strane ili druge osobe, napismeno ili ne, u bilo koje vrijeme prije sklapanja ovog Ugovora, a koja nije izričito navedena u ovom Ugovoru; i</p> <p>(b) njen jedini pravni lijek u odnosu na bilo koju neistinitu izjavu, jamstvo, obećanje, obavezu ili osiguranje izričito navedeno u Ugovoru, biti će za kršenje ugovora.</p>	<p>provision of this Agreement shall not affect its right to require subsequent performance of such provision. Waiver by any Party of any breach of any provision hereof shall not constitute the waiver of any subsequent breach of such provision. Performance or partial performance of any condition or obligation to be performed hereunder shall not be deemed to have been waived or postponed except by a statement in writing signed by the Party who is claimed to have granted such waiver or postponement.</p> <p>(2) Should any provision or obligation under this Agreement be invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions or obligations, or of such provision or obligation in any other jurisdiction, shall not in any way be affected or impaired thereby so long as the material purpose of this Agreement can be determined and effectuated. In the event that any provision in or obligation under this Agreement is determined to be invalid, illegal or unenforceable, the Parties shall engage in good faith negotiations in an effort to agree on a replacement provision in order to implement the intent of the Parties as set forth herein.</p> <p>(3) This Agreement contains the entire agreement between the Parties in relation to its subject matter and supersedes and extinguishes any prior drafts and all previous contracts, arrangements, representations and warranties of any nature, whether or not in writing, between the Parties relating to the subject matter.</p> <p>(4) Each Party acknowledges and agrees that in entering into this Agreement:</p> <p>(a) it is not relying upon (and shall have no remedy in respect of) any statement, representation, warranty, promise, undertaking or assurance made or given by any other Party or any other person, whether or not in writing, at any time prior to the execution of this Agreement which is not expressly set out in this Agreement; and</p> <p>(b) its only remedy in respect of any untrue statement, representation, warranty, promise, undertaking or assurance expressly set out in this Agreement shall be for breach of contract.</p>
---	--

<p>(c) ništa u ovom članku 11. neće djelovati na način da ograničava ili isključuje bilo kakvu odgovornost za prijevaru.</p> <p>(5) Ovaj Ugovor može biti potpisan u dva identična primjerka, svaki od kojih će imati snagu i učinak originala, a oba će tvoriti jedan jedinstveni ugovor.</p> <p>(6) Ovaj Ugovor obvezivati će i biti na snazi u odnosu na Strane i njihove odnosne zakonite nasljednike i sljednike. Ništa u ovom Ugovoru, navedeno ili implicirano, nije namijenjeno da bilo kojoj drugoj osobi dodijeli bilo koja prava ili pravne lijekove na koje može po zakonu imati pravo.</p>	<p>(c) nothing in these Article 11 shall operate to limit or exclude any liability for fraud.</p> <p>(5) This Agreement may be executed in two identical counterparts, each of which shall have the force and effect of an original and all of which shall constitute but one and the same agreement.</p> <p>(6) This Agreement shall bind and inure to the benefit of the Parties and their respective lawful successors and permitted assigns. Nothing in this Agreement, express or implied, is intended to confer on any other person any rights or remedies to which it may be entitled under law.</p>
<p style="text-align: center;">Članak 12. KOMUNIKACIJA / OBAVIJESTI</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 COMMUNICATION/NOTICES</p>
<p>(1) Bilo kakva obavijest, potraživanje, zahtjev, uputa ili druga komunikacija od jedne od Strana drugoj Strani, koje je potrebno ili dopušteno po ovome Ugovoru, sastaviti će se na engleskom ili hrvatskom jeziku.</p> <p>(2) Osim u slučajevima koji se odnose na radnje koje se moraju priopćiti u skladu s Pravilima, sva druga komunikacija između Strana koja se odnosi na ovaj Ugovor obavljat će se pisanim putem, redovnom poštom ili elektroničkom poštom, sljedećim osobama:</p>	<p>(1) Any notice, request, demand, instruction or other communication from one of the Parties to the other Party, which is required or permitted to be given under this Agreement, shall be made in the English or Croatian language.</p> <p>(2) Except in cases relating to operations which must be notified in accordance with the ROO, all other communication between the Parties pertaining to this Agreement will be made in writing, by regular mail, or by e-mail, to the following people:</p>
<p>Korisnik terminala za UPP:</p> <p>Na pažnju: _____</p> <p>Adresa: _____</p> <p>Fax: _____</p> <p>E-mail: _____</p> <p>Operator terminala za UPP:</p> <p>Na pažnju: _____</p> <p>Adresa: _____</p>	<p>Terminal User:</p> <p>Att.: _____</p> <p>Address: _____</p> <p>Fax: _____</p> <p>E-mail: _____</p> <p>Operator terminala za UPP:</p> <p>Att.: _____</p> <p>Address: _____</p> <p>Fax: _____</p>

Fax: _____

E-mail: _____

(3) Bilo koja Strana može odrediti dodatne adrese za određene komunikacije, kako je to s vremena na vrijeme potrebno, te može promijeniti bilo koje adrese ili ostale detalje, putem pisane obavijesti dane drugoj Strani trideset (30) dana unaprijed prije takvih dodataka ili promjena.

(4) Zaprimanje i potvrda obavijesti:

- a) Osim ako nije izrijekom drugačije navedeno, bilo kakva obavijest ili druga komunikacija od jedne Strane drugoj u skladu s ovim člankom smatrati će se zaprimljenom od druge Strane ako je dostavljena osobno ili putem kurirske službe, na dan na koji je ostavljena na adresi te Strane, ili, ako je poslana elektronskom poštom, na sljedeći Radni dan nakon dana na koji je poslana na adresu te Strane.
- b) Odmah nakon zaprimanja obavijesti ili druge komunikacije putem elektronske pošte, Strana
 - (i) će potvrditi primitak obavijesti ili druge komunikacije istim sredstvom ako se to u komunikaciji traži;
 - (ii) će naknadno potvrditi primitak obavijesti ili druge komunikacije pismom, osim ako se drugačije dogovori, ali bez da se time utječe na valjanost originala; i
 - (iii) može zatražiti ponovni prijenos cijele obavijesti ili druge komunikacije ili potvrdu određenih pitanja.

Članak 13

Korisnik terminala za UPP potvrđuje da je upoznat s time da se propisi vezano uz energetske djelatnosti upravljanja Terminalom za UPP razvijaju te prihvaća da se, ako za vrijeme trajanja Ugovora dođe do izmjene važećih propisa koji utječu na Ugovor (uključujući Pravila i njihove priloge), takva izmjena propisa se primjenjuje na ovaj Ugovor i sve ugovore o korištenju Terminala za UPP koji su na snazi u

E-mail: _____

(3) Any Party may designate additional addresses for particular communications as required from time to time and may change any addresses or other details, by written notice given to the other Party thirty (30) days in advance of such additions or changes.

(4) Receipt and confirmation of notice:

- (a) Unless explicitly indicated otherwise, any notice or other communication made by one Party to the other Party in accordance with this Article shall be deemed to be received by the other Party, if delivered by hand or by courier, on the day on which it is left at that Party's address, or, if sent by electronic mail, on the next Business Day following the day on which it is sent to that Party's address.
- (b) Immediately upon receiving a notice or communication by electronic mail, a Party
 - (i) shall acknowledge receipt of a notice or other communication by the same means if requested in the communication;
 - (ii) shall subsequently confirm receipt of a notice or other communication by letter, unless otherwise agreed, but without prejudice to the validity of the original; and
 - (iii) may request a repeat transmittal of the entire notice or other communication or confirmation of particular matters.

Article 13

The Terminal User confirms that it is aware of the fact that the regulations regarding the energy activity of operation of the Terminal are evolving, and it accepts that if the regulation in force, which affects the Agreement (including ROO and its schedules) changes, such amendment of regulation shall be applied to this Agreement and all agreements on use of the Terminal which are in force at the time of the respective amendment, and shall have

vrijeme stupanja na snagu predmetne izmjene i ima prednost u primjeni ispred ovog Ugovora.

Članak 14

(1) Za ovaj Ugovor je mjerodavno pravo Republike Hrvatske.

(2) Bilo koji sporovi koji nastanu temeljem ili vezano uz ovaj Ugovor će biti riješeni na način kako je to određeno u članku 48. Općih uvjeta.

(3) Ovaj Ugovor sastavljen je na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu će u slučaju bilo kakvih nepodudarnosti mjerodavna biti hrvatska verzija. U slučaju bilo kakvog odstupanja između engleske i hrvatske verzije ovog Ugovora, Strane se obvezuju prilagoditi englesku verziju Ugovora u potrebnoj mjeri kako bi se osiguralo da je u potpunosti usklađena s hrvatskom verzijom ovog Ugovora.

Za Operatora terminala za UPP:

U _____, dana _____

[ime i prezime, funkcija]

Za Korisnika terminala za UPP:

U _____, dana _____

[ime i prezime, funkcija]

PRILOG 1

1.1. Raspodijeljeni Kapacitet uplinjavanja UPP-a

Plinska Godina	Raspodijeljen kapacitet (kWh)
2020	
2021	
2022	
2023	
2024	

precedence in application before this Agreement.

Article 14

(1) This Agreement shall be governed by the laws of Republic of Croatia.

(2) Any disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved in accordance with the provisions contained in Article 48 of the GTC.

(3) This Agreement is drafted in Croatian and English language, whereas the Croatian version shall prevail in case of any contradiction. In the event of any discrepancy between English and Croatian version of this Agreement, the Parties shall align English version of the Agreement to the extent necessary to ensure that it is fully compliant with the Croatian version of the Agreement.

For Operator:

In _____, on _____

[name and surname, professional position]

For Terminal User:

In _____, on _____

[name and surname, professional position]

SCHEDULE 1

1.1. The LNG Regasification Capacity allocated

Gas Year	Capacity allocated (kWh)
2020	
2021	
2022	
2023	
2024	
2025	

2025	
2026	
2027	
2028	
2029	
2030	
2031	
2032	
2033	
2034	
2035	
2036	
2037	
2038	
2039	

1.2. Datum početka: 1.10.2020.

1.3. Razdoblje usluge: od _____ do _____

1.4. Podaci o bankovnom računu Strana za bilo kakve uplate

2026		
2027		
2028		
2029		
2030		
2031		
2032		
2033		
2034		
2035		
2036		
2037		
2038		
2039		

1.2. Start Date: 1.10.2020.

1.3. Service Period: from _____ until _____

1.4. The bank account details of the Parties for any payment